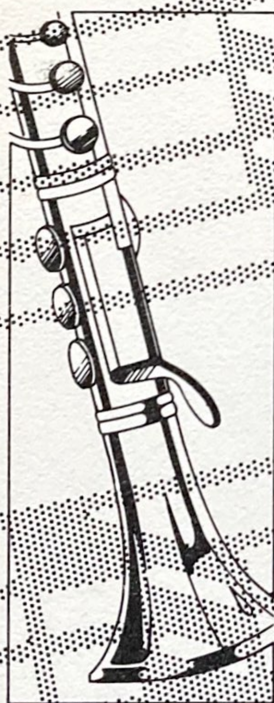
TEMPORADA LXI

HOMENAJE A ROSSINI

ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO

DIRECTOR ARTISTICO
MTRO. ENRIQUE BATIZ







PROGRAMA UNO

ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO
SEMBLANZA

Fundada el 27 de agosto de 1971 por el Maestro Enrique Bátiz Campbell, con el objeto de difundir la música sinfónica como un medio de identificación y de unión entre los Mexiquenses, la Orquesta se ha distinguido por ser la única en su clase que ofrece sus actuaciones en los 121 Municipios que integran el Estado de México; además, ha tenido destacadas presentaciones en todos los Estados de la República y desde luego en el Distrito Federal, distinguiéndose por haber sido la primera orquesta que recorrió las 16 Delegaciones Políticas del Distrito Federal. Varias de sus temporadas han sido presentadas en la Sala de Conciertos Nezahualcóyotl, Palacio de Bellas Artes, Auditorio Nacional, Conservatorio Nacional de Música, Castillo de Chapultepec, Palacio de Minería, Teatro de la Ciudad y en el Anfiteatro Bolívar. En el ámbito internacional la OSEM realizó en 1975, 1979, 1980 y 1981 giras en los Estados Unidos por las ciudades más importantes de ese país. De 1983 a 1985 los destinos de la Orquesta fueron guiados por el Maestro Manuel Suárez. En 1985 el Maestro Eduardo Diazmuñoz, toma la batuta de la Orquesta terminando su gestión en 1989. Cabe resaltar la serie de apoyos otorgados a los jóvenes compositores, así como a los intérpretes mexicanos a través de los concursos que se realizan año tras año, dentro de las Temporadas de la Juventud a partir de 1984. En agosto de 1987 la OSEM celebró el XVI Aniversario de su Fundación y en esa misma fecha se abre una nueva etapa, al efectuarse la inauguración de su sede: La Sala de Conciertos ''Felipe Villanueva''.

En lo referente a grandes personalidades del mundo musical que han sido invitados a dirigir la OSEM, podemos mencionar entre otros a los maestros: León Barzin, Luis Herrera de la Fuente, Loris Tcheknavorian, Stanislaw Wislocki, László Gatti, José Iturbi, Leonard Slatkin, Kurt Redel, Kurt Rapf, Kurt Woss, Carlos Riazuelo, José Guadalupe Flores, Kirk Trevor, Francisco Savín y Michael Charry. En lo que se refiere a los grandes exponentes del concertismo internacional, cabe destacar a los violinistas: Henryk Szeryng, Jorge Risi, Yuriko Kuronuma, Aarón Bitrán, Ruggiero Ricci, Hermilo Novelo, Manuel Suárez, Mauricio Ilasson, Agustín León Ara, Román Revueltas, Luz Vernova, Rasma Lielmane, Vicente Saquicoray y Félix Parra; a los violoncellistas: Janos Starker, Pierre Fournier, Yehuda Hanani y László Frater; a los pianistas: Eva María Zuk, Jorge Federico Osorio, María Teresa Rodríguez, Guillermo Salvador, Edison Quintana, Claudio Arrau, Sigi Weissenberg, Gary Grafman, Jorge Suárez, Monique Dufil; a las cantantes: Lourdes Ambriz, Margarita Pruneda, Ma. Encarnación Vázquez, Martina Arroyo, Gilda Cruz Romo, Estrella Ramírez, Linda Zoghby, Ken Hicks y Leroy Lehr; y a los flautistas: Jean-Pierre Rampal, Brenda Sakofsky, Sabina Laurain, Luis Cuevas y Jaime Segura. Desde luego cabe mencionar la presencia de los guitarristas Manuel López Ramos, Alfonso Moreno y Roberto Medrano.



ENRIQUE BATIZ

DIRECTOR ARTISTICO

Cuando los músicos han terminado de afinar sus instrumentos y clavan sus ojos en los signos negros del papel pautado… cuando la batuta se levanta y el silencio cual cristal se rompe ante el roce de las primeras notas… el concierto ha dado inicio y en el podium el Maestro Bátiz nos enseña por qué a sus 49 años de vida es considerado uno de los directores de orquesta más respetados y reconocidos del mundo… Enrique Bátiz Campbell, nació un 4 de mayo de 1942, en la Capital Mexicana… a los cinco años de edad demostró que para el talento no existe el tiempo, y así ofreció su primer concierto de piano… instrumento que le mostró la belleza del mundo de la música y le permitió desarrollar sus aptitudes artísticas… más tarde los estudios musicales que llevó a cabo tanto en México como en Estados Unidos le permitieron reconocer su verdadera vocación, la Dirección de Orquesta… esta vocación fue la misma que lo motivó a fundar en 1971 la Orquesta Sinfónica del Estado de México… la OSEM bajo su batuta, se convirtió en la segunda orquesta más importante del país… lugar que conserva hasta la fecha debido a la calidad de interpretación y cantidad de representaciones que año con año realiza desde entonces tanto en México como en el extranjero… en 1983, el Maestro Bátiz

fue nombrado Director de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, papel que desempeñó con igual profesionalismo que en la OSEM... el lugar tan privilegiado que ocupa el señor Enrique Bátiz en el mundo de la música, se debe por un lado a su muy particular estilo, el vasto conocimiento que tiene en la materia le ha permitido dirigir con gran vehemencia y entusiasmo... por otro lado se encuentra la versatilidad de su repertorio que ofrece desde las composiciones de autores clásicos hasta las obras de los contemporáneos más gustados... Belgrado, Bogotá y Bucarest... Manila, Maracaibo, Montevideo y Moscú... son algunas de las capitales importantes del mundo que lo han invitado a dirigir sus orquestas... sin olvidar por supuesto la Británica en donde su batuta ha coordinado los sonidos de la Real Orquesta Filarmónica de Londres y de la Sinfónica Londinense... después de 20 años de trabajo, el Maestro Bátiz se ha mantenido al frente de una orquesta y se ha colocado entre el selecto grupo de directores que han realizado una gran cantidad de grabaciones... hasta la fecha ha realizado 98 y espera terminar 1992 con la número 100... Enrique Bátiz, temperamento, talento y estilo, un director que es ya parte de la historia musical de México y del mundo...

IEUAN JONES

Ieuan Jones es uno de los más importantes arpistas en el mundo, hoy en día. En 1984 fue nombrado arpista de la "Cámara de los Comunes", el primer y único músico que ha recibido tal honor.

Después de sus estudios y habiendo ganado los más importantes premios del "Royal College of Music", su presencia en el mundo musical se ha incrementado. Jones ha tocado en todo el Reino Unido y en muchos festivales musicales y sociedades. Ha viajado mucho por toda Europa: en España se ha presentado en numerosas ocasiones en Valencia, Jerez y Alicante. El fue artista invitado al Congreso Mundial de Arpa celebrado en París en 1990, además de presentarse en el Festival Montepellier, donde su recital fue transmitido en vivo por Radio-Francia. En Italia se presentó en la televisión y en varios festivales regionales. En Bélgica grabó el concierto para flauta y arpa de Mozart con la Nueva Orquesta de Cámara de Bélgica. En los Países Bajos se presentó en la televisión con la Orquesta de la Radio, dando recitales en Amsterdam. Ha realizado también varias giras a los Estados Unidos de Norteamérica.

En el Reino Unido, Ieuan ha tocado con muchas orquestas, entre otras con la Bournemouth, la de Cámara de Welsh, la del Festival de Londres. Fue premiado al ser escrito para él un "CONCERTINO", por A. Hoddinot y transmitido por la televisión en vivo. En el Primer Festival Mundial de Arpa, celebrado en Cardiff en 1991, interpretó como estreno en Welsh el Concierto-Serenata en presencia de Joaquín Rodrigo.



Scanned with CamScanner

P R O G R A M A 1

OBERTURA "LA SCALA DI SETA"	G. ROSSINI	(8')
CONCIERTO "SERENATA" PARA ARPA Y ORQUESTA	J. RODRIGO	(23')

* Estudiantina
* Aria
* Finale

SOLISTA: IEUAN JONES

I N T E R M E D I O

SINFONIA Nº 3 EN DO MENOR OP. 78	C. SAINT-SAENS	(37')

I) Adagio. Allegro moderato. Poco adagio
II) Allegro moderato. Presto. Maestoso.
Allegro. Pesante.

DIRECTOR: ENRIQUE BATIZ

SALA "FELIPE VILLANUEVA", TOLUCA, MEXICO.	20:30 HORAS	VIERNES 8 DE MAYO
FORO "FELIPE VILLANUEVA", NAUCALPAN, MEXICO.	12:00 HORAS	DOMINGO 10 DE MAYO

Sugerencias para disfrutar el concierto:

- *Desconectar las alarmas de sus relojes.*
- *Abstenerse de usar su programa de mano a manera de abanico, para no distraer a músicos y director.*

¡ G r a c i a s !

NOTAS AL PROGRAMA

OBERTURA ''LA SCALA DI SETA''
GIOACCHINO ROSSINI (1792-1868)

La Escala de Seda es una de las óperas creadas por Rossini durante un período fructífero entre 1812 y 1814 en el que, entre otras, produjo ''Il Signor Bruschino'', ''La Italiana in Algeria'' y ''El Turco en Italia''. Si bien no todas las óperas rossinianas han permanecido en las carteleras de los teatros, sus oberturas siguen presentes en los programas sinfónicos habituales y, desde luego, en grabaciones comerciales. En el caso de Rossini las oberturas no necesariamente exponen la temática a desarrollarse, sino que fácilmente se adaptan a cualquiera de las óperas del autor, como fue el famoso caso de la de ''El Barbero de Sevilla'', que en realidad pertenecía a ''Isabel, Reina de Inglaterra''. En el caso de ''La Scala di Seta'' se cuenta con una obertura de breve duración con una música cintilante gracias a melodías, ritmos y recursos instrumentales, con los que Rossini supo siempre manifestarse como un gran maestro de acuerdo a un estilo que revolucionó la ópera italiana de su momento.

CONCIERTO ''SERENATA''
J. RODRIGO (*1901)

El Concierto Serenata para arpa y orquesta fue comisionado por el eminente arpista español Nicanor Zabaleta. La obra escrita para orquesta completa (sin instrumentos de percusión), tiene un inusitado colorido en la tónica de La bemol mayor en su primer y tercer movimientos, en tanto que en el segundo se escucha el tono de Mi bemol menor, tonalidades que no representan dificultad especial para el arpa. La constante preocupación de Rodrigo por la historia se refleja en la *Estudiantina* (primer movimiento), que se refiere a aquella agrupación de estudiantes de música

tradicional que viene desde la época del Renacimiento. Este movimiento está compuesto en la forma clásica de la sonata, cuyo ritmo sugiere una marcha; el tema principal que introduce el arpa es alegre y bullicioso. Una escala descendente del solista en forma drástica nos sitúa en el segundo tema, que no es más que un pequeño refrán presentado como conversación entre el solista y los varios grupos orquestales. El movimiento cerca del final se ve interrumpido por una extensa y brillante cadencia. El Aria del segundo movimiento está compuesta en forma de canon y primeramente expuesto por el arpa; y sus futuras apariciones, primero con un diálogo entre violas y oboés, están separados por seis acordes pesantes de flautas y cuerdas, el último de los cuales nos lleva a la sección central del movimiento Allegro moderato. Este toma la forma de una fuga ascendente llegando a un clímax en el cual el arpa interrumpe con un pasaje a solo, que nos conduce al regreso del Aria, en la cual de nuevo el arpa nos llena de arabescos virtuosos, rompiéndolos una vez más para permitir a la orquesta hacer su final: una apasionada declaración del Aria que nos lleva a una conclusión mágica dicha en forma muy suave. El finale ''sarao'' es una fiesta danzada (entretenimiento informal) escrito en forma de Rondó, con el arpa en el tema principal; momento lleno de contagiosos y sabrosos ritmos españoles. Es una imagen del Madrid del siglo XVIII que nos conecta inmediatamente con la música de Scarlatti y Soler.

Nota de: Enrique Bátiz.

SINFONIA No. 3, EN DO MENOR, OP. 78
SAINTS-SAENS (1835-1921)

Para 1886, año de estreno de la sinfonía No. 3 de Saint-Saens, el compositor ya había compuesto otras cuatro sinfonías, pero como el propio Saint-Saens había desechado dos de ellas, la sinfonía en do menor es propiamente la tercera. Esta obra fue compuesta para la Sociedad Filarmónica de Londres, que la estrenó el 19 de mayo de 1886 bajo la dirección del compositor. En septiembre del mismo año se ejecutó en Aix-la-Chapelle, pero en París no se dió a conocer hasta enero de 1887, en los conciertos del Conservatorio. Esta obra, que hay la costumbre de llamar ''Sinfonía con Organo'', por la parte importante que en ella desempeña ese instrumento, está dedicada a la memoria de Franz Liszt. Sin embargo, no tiene fundamento la suposición de que Saint-Saens quiso hacer en ella ''Un monumento funébre y una apoteosis del glorioso maestro'', puesto que Liszt murió algunas semanas después de que la obra se estrenara; hay que hacer notar que en esta obra también intervienen dos pianistas.
Esta sinfonía, verdadera obra maestra que reúne las cualidades más características de la mejor música francesa, es uno de los mejores ejemplos de la ''forma cíclica''. Un tema ''generador'', constantemente transformado y renovado, interviene en todo el curso de la obra y asegura la cohesión de los diferentes movimientos. Los motivos secundarios y los ritmos siempre variados se mezclan a ese tema, modificando el carácter de cada pasaje hasta llegar a la conclusión triunfal.
De acuerdo con una idea muy personal del compositor, y como sucede también en su cuarto concierto para piano y en otras de sus obras, los cuatro movimientos de la sinfonía en do menor están encadenados de dos en dos. La apariencia es de una obra dividida en dos partes, pero de hecho están representados los cuatro movimientos tradicionales: el primero, comprimido en su desarrollo, se encadena con el adagio, y el scherzo se une de la misma manera con el final. El compositor trató así de evitar hasta cierto punto, ''las interminables repeticiones que van desapareciendo poco a poco de la música instrumental'', según él mismo dijo en un análisis de la obra.

Recopilación de Textos y Notas de: Virgilio Valle. Traducción: Manuel Ruiz

INTEGRANTES DE LA ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO

CONCERTINO
Félix Parra

ASISTENTE DE CONCERTINO
Dobroslava Klich

VIOLINES PRIMEROS
Elena Dotzenko
Phillip Coonce
Ilia Fedotov
Carlos Rizzo
José A. Contreras
Carlos Castejón
Andrzej Nicze
Luis M. García
Vera Kulkova
Kathy Barrow
Sheryl Lashof
Oscar E. Díaz
Alexandre Grizlov
Walter Carrillo

VIOLINES SEGUNDOS
Vicente Saquicoray
Leonid Kurdov
Luis Palomino
Sigurlaug Ewaldsdottier
Fernando Mino
Alvaro Cubides
Héctor Mayorga
Jan Kruszynski
Luis Ramírez
Rodolfo Galván
Pablo Alfaro
Víctor Palomino
Jaime Cházaro
Alba M. Cabrera

VIOLAS
Chingis Mamedov
Virgilio Valle
Augusto Carrión
Vladimir Batenin
Byron Díaz
Joaquín Ramírez
Jaime Cervantes
Pedro Urbán
Abel Garrido
Leonard D. Hassman

VIOLONCELLOS
László Frater
Justin Kagan
Vitali Roumanov
Roberto Trujillo
Renee Bosack
Luis E. Vital
Ivan Tchernyshov
Isaac González
Jairo Saquicoray

CONTRABAJOS
Arturo Rodríguez
Fred Weiss
Marco A. Avendaño
Boris Vladishevsky
Vladimir Ochivalov
Dwight Bryan
Rafael Forero
Jesús Escudero

FLAUTAS
Sabina Laurain
Jaime Segura
Rossitza Ivanova

OBOES
Claudia Coonce
Joseph Shalita

CORNO INGLES
Lorraine Duso

CLARINETES
Sandra Potkay
Lorenzo Meza

FAGOTES
Antonio Briceño
Mauricio Rauda

CORNOS
Rodney Staten
Connie Briceño
David Jorgenson
Marga Tokar
Jeffrey Stahel

TROMPETAS
Andrew Balio
Louis Milinazzo
Eugenio C. Elías

TROMBONES
Ramón Meza
Raúl Quezada
Christopher M. Olness

TUBA
Paul Conrad

TIMBALES
Pastor Castillo

ARPA
Melinda Zak

PERCUSIONES
Manuel García
Mariano Hernández
José Luis Barquera

BIBLIOTECARIO
Pablo Campero

TECNICOS
Marcelino Peñaloza
Juan Ortiz

C O N V O C A T O R I A

El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, la Orquesta Sinfónica del Estado de México y la Fundación ''Henryk Szeryng'', A. C., convocan al

PRIMER CONCURSO INTERNACIONAL DE VIOLIN
''HENRYK SZERYNG''
TOLUCA, MEXICO, 1992

Que se realizará en la Sala ''Felipe Villanueva'' de la ciudad de Toluca, Estado de México, del 21 al 25 de septiembre de 1992.

Podrán participar todos los interesados que al 21 de septiembre de 1992 hayan cumplido 32 años como máximo.

El concurso constará de tres eliminatorias:

21 de septiembre de 1992. Primera Eliminatoria.
Ejecución obligatoria con acompañamiento de piano

a).— Habanera de C. Saint-Saens,

b).— Estudio para Octavas digitadas de Serratos-Szeryng; y,

c).— El Preludio Clásico, de H. Szeryng.

* La OSEM proporcionará pianistas para los concursantes que así lo hagan saber al momento de su inscripción, estando en libertad de traer su propio acompañante por su propia cuenta.

23 de septiembre de 1992. Segunda Eliminatoria.
Ejecución de:

a).— Los dos primeros movimientos de cualquiera de las sonatas o partitas de Juan Sebastián Bach para violín solo, a excepción de la Partita No. 2, de la cual el concursante deberá ejecutar únicamente la Chacona; los otros movimientos de esta partita no se tomarán en cuenta.

b).— Un Capricho de Nicolás Paganini, a elección del concursante.

25 de septiembre de 1992. Tercera Eliminatoria.
Ejecución completa con acompañamientos de piano, de uno de los

conciertos para violín, de los siguientes compositores a elegir: L. Van Beethoven, J. Brahms, P. I. Tchaikovsky, 3o. de Saint-Saens, J. Sibelius, 1o. ó 2o. de S. Prokofieff, 2o. de Wieniawsky, F. Mendelssohn, M. M. Ponce, H. Villa-Lobos, A. Ginastera, S. Barber, 2o. de M. Enríquez y el de R. Halffter.

De entre los finalistas se elegirán los tres primeros lugares, tomando como criterio el puntaje acumulado en las tres eliminatorias.

El jurado estará integrado por maestros de reconocido prestigio internacional y su fallo será inapelable.

Los premios para los tres ganadores serán:

1.— Un primer premio de $ 15'000,000.00 de pesos mexicanos y medalla de oro.

2.— Un segundo premio de $ 9'000,000.00 de pesos mexicanos y medalla de plata.

3.— Un tercer premio de $ 7'500,000.00 de pesos mexicanos y medalla de bronce.

4.— Los ganadores serán solistas de la OSEM en las fechas que el Director de la misma indique.

La fecha límite de inscripción será el 15 de agosto de 1992.

Para información adicional comunicarse a:

ORQUESTA SINFONICA DEL ESTADO DE MEXICO
Plaza Fray Andrés de Castro
Edificio "C", primer piso
Teléfonos: 91(72) 14-52-19 y
14-46-84 Fax: 15-62-16

FUNDACION HENRYK SZERYNG
Bosques de Chihuahua 78
Santa Mónica, Edo. de Méx., C.P. 54050
Teléfono: 91 (5) 397-69-54

NOTA: Las particellas de las obras "Preludio Clásico", de H. Szeryng, 2o. Concierto para violín de M. Enríquez y los Conciertos para violín de Ponce y Halffter, serán proporcionadas por la OSEM a solicitud del interesado, así como del Estudio para octavas digitadas de Serratos-Szeryng.

PROXIMO CONCIERTO

PROGRAMA 2

CONCIERTO EN RE MAYOR PARA VIOLIN Y ORQUESTA OP. 61	L. VAN BEETHOVEN

SOLISTA:
ZVI ZEITLIN

OBERTURA FANTASIA "ROMEO Y JULIETA"	P. I. TCHAIKOVSKY
DANZAS FANTASTICAS	L. TJEKNAVORIAN

DIRECTOR HUESPED:
LORIS TJEKNAVORIAN

VIERNES 15 DE MAYO. 20:30 HORAS,
SALA "FELIPE VILLANUEVA",
TOLUCA, MEXICO.

DOMINGO 17 DE MAYO. 12:00 HORAS,
FORO "FELIPE VILLANUEVA",
NAUCALPAN, MEXICO.



